

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1937-1938.

Projet de Loi portant revision de la loi du 8 juillet 1936 concernant les congés annuels payés.

(Voir les n^{os} 108, 162, 209, 254, 272, 278, 279 et les *Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 1^{er}, 2, 8, 16, 22, 24 et 29 juin 1938*).

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions de la loi du 8 juillet 1936, concernant les congés annuels payés, sont modifiées et complétées comme suit :

Article premier. — 1^o A l'avant-dernier alinéa de l'article premier, sont supprimés les mots suivants : « ... de même que les entreprises et les établissements occupant moins de dix personnes ».

2^o Est supprimé le dernier alinéa conçu comme il suit : « Toutefois, les dispositions de la loi pourront être étendues par arrêté royal aux entreprises et aux établissements occupant au moins cinq personnes. »

Art. 2. — Les membres du personnel occupés dans et pour les entreprises et établissements visés à l'article précédent, ont droit, après un an de service, à un congé annuel payé d'une durée de six jours au moins.

Le nombre de jours de congé prévu ci-dessus pourra être augmenté par arrêté royal en fonction des possibilités financières de la Caisse Nationale Auxiliaire dont il est question à l'ar-

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1937-1938

Wetsontwerp houdende herziening van de wet van 8 Juli 1936 betreffende de jaarlijksche betaalde verlofdagen.

(Zie de n^{rs} 108, 162, 209, 254, 272, 278, 279 en de *Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 1, 2, 8, 16, 22, 24 en 29 Juni 1938*).

EERSTE ARTIKEL.

De bepalingen van de wet van 8 Juli 1936, betreffende de jaarlijksche betaalde verlofdagen, worden gewijzigd en aangevuld als volgt :

Eerste artikel. — 1^o In het voorlaatste lid van het eerste artikel, worden de volgende woorden geschrapt : « ... alsmede de ondernemingen en inrichtingen waar minder dan tien personen zijn te werk gesteld ».

2^o Het onderstaand laatste lid wordt geschrapt : « De bepalingen van de wet kunnen evenwel bij koninklijk besluit uitgebreid worden tot de ondernemingen en inrichtingen die minstens vijf personen te werk stellen. »

Art. 2. — De leden van het personeel in en voor de bij voorgaand artikel bedoelde ondernemingen en inrichtingen werkzaam, hebben, na één jaar dienst, recht op een jaarlijksch betaald verlof van minstens zes dagen.

Het aantal hierboven voorziene verlofdagen kan worden verhoogd bij koninklijk besluit, naarmate van de geldelijke middelen van de Nationale Hulpkas waarvan sprake in artikel 16,

ticle 16 et après consultation du Conseil Supérieur du Travail et de la Prévoyance Sociale.

La durée du congé prévu au premier alinéa du présent article doit être doublée en faveur des membres du personnel âgés de moins de 18 ans accomplis au jour de l'acquisition du droit au congé.

Les modalités d'application des congés seront déterminées par arrêté royal.

Art. 4. — Le Roi peut, sur la proposition des Ministres réunis en Conseil, rendre obligatoires pour les intéressés, les décisions admises par les Commissions paritaires et comportant soit des congés plus importants que ceux prévus à l'article 2 avec cotisations proportionnelles, soit une répartition autre que celle qui serait arrêtée en vertu des articles 2 et 3, soit la détermination de l'exercice social de base, des périodes ou des dates de congé.

Il peut aussi, sur la proposition des Ministres réunis en Conseil, rendre obligatoires les accords intervenus dans les Commissions paritaires relatifs à l'application des dispositions de la présente loi à des branches de production et à des séries d'entreprises non assujetties en vertu de l'article premier.

Outre les caisses de congé établies par décisions des Commissions paritaires à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, la création de nouvelles caisses spéciales afférentes à des industries déterminées et à des groupes d'industrie peut être autorisée par arrêté royal, à la suite d'accords conclus au sein des Commissions paritaires compétentes ou, à leur défaut, entre les associations les plus représentatives de chefs d'entreprise et de travailleurs relevant de ces industries ou de ces groupes d'industries.

en na raadpleging van den Hoogen Raad voor Arbeid en Sociale Voorzorg.

De duur van het bij de eerste alinea van dit artikel voorgeschreven verlof moet worden verdubbeld, wat de leden van het personeel betreft, die minder dan volle 18 jaar oud zijn op den dag waarop zij het recht op verlof verkrijgen.

De toepassingsmodaliteiten betreffende de verlofdagen worden bij koninklijk besluit bepaald.

Art. 4. — De Koning mag, op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers, voor de belanghebbenden de beslissingen verplichtend maken, door de Paritaire Commissiën getroffen en waarbij worden aangenomen, hetzij meer belangrijke verloftermijnen dan deze voorzien bij artikel 2 met evenredige bijdragen, hetzij een andere verdeling dan die welke, krachtens de artikelen 2 en 3, werd vastgesteld, hetzij de bepaling van het tot basis genomen maatschappelijk jaar, van de tijdperken of de data van het verlof.

Hij mag eveneens op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers, de overeenkomsten verplichtend maken, gesloten in de Paritaire Commissiën, betreffende de toepassing van de bepalingen dezer wet op productietakken en op reeksen van ondernemingen krachtens het eerste artikel aan deze wet niet onderworpen.

Buiten de verlofkassen opgericht bij beslissing van de Paritaire Commissiën, op den datum van het in werking treden van deze wet, kan, bij koninklijk besluit, de oprichting van nieuwe bijzondere kassen behorend bij bepaalde bedrijven en nijverheidsgroepen, worden toegelaten, als gevolg van overeenkomsten gesloten in de bevoegde Paritaire Commissiën of, bij dezer ontstentenis, tusschen de meest representatieve vereenigingen van bedrijfshoofden en van arbeiders behorend tot die bedrijven of nijverheidsgroepen.

Art. 5. — L'intéressé recevra, au minimum, pour toute la durée de son congé sa rémunération habituelle et ce par l'intermédiaire des caisses particulières ou de la Caisse nationale auxiliaire des congés payés instituée par la présente loi.

La rémunération du congé sera constituée au moyen de timbres de vacances qui, à chaque paiement du salaire ou au moins une fois par mois seront apposés sur la carte de vacances qui devra être établie par le premier employeur au nom de chaque travailleur intéressé.

En ce qui concerne le personnel payé au pourboire, les versements patronaux afférents aux congés payés seront basés sur le minimum de rémunération établi par les Offices de placement et de chômage pour les travailleurs rémunérés de la sorte.

La valeur des timbres à apposer comportera 2 p. c. du salaire, qui sera arrondi, à cet effet, à la centaine ou à la demi-centaine de francs.

Un arrêté royal pourra pour des industries déterminées ou des groupes d'industries, permettre de déroger au règlement par timbres moyennant consultation préalable des Commissions paritaires compétentes ou à leur défaut, des associations les plus représentatives de chefs d'entreprises et de travailleurs.

Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux travailleurs dont le salaire est effectivement payé par mois. Le mode de rémunération du congé de ces travailleurs sera, le cas échéant, déterminé par arrêté royal.

Les autres modalités d'application du présent article seront déterminées par arrêté royal.

Un arrêté royal pourra également adapter la cotisation de 2 p. c. définie ci-dessus, dans la stricte mesure néces-

Art. 5. — Tijdens den ganschen duur van het verlof, ontvangt de belanghebbende, ten minste, zijn gewone bezoldiging, en wel door tusschenkomst van de particuliere kassen of van de bij deze wet tot stand gebrachte Nationale Hulpkas voor betaalde verlofdagen.

De verlofbezoldiging zal worden gevestigd door middel van verlofzegels die, bij elke uitbetaling van het loon of ten minste éénmaal per maand, dienen te worden aangebracht op de verlofkaart die, op naam van ieder betrokken arbeider, door den eersten werkgever moet worden opgemaakt.

Wat het met drinkgeld betaald personeel betreft, worden de werkgeversbijdragen voor de betaalde verlofdagen gegrond op het bezoldigingsminimum, door de Diensten voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid gevestigd voor de derwijze bezoldigde arbeiders.

De waarde der aan te brengen zegels dient 2 t. h. te bedragen van het loon dat, te dien einde, tot honderd- of vijftigtallen frank wordt afgerond.

Een koninklijk besluit kan, voor bepaalde bedrijven of nijverheidsgroepen, toelaten af te wijken van de regeling door middel van zegels, mits voorafgaande raadpleging van de bevoegde Paritaire Commissiën of, bij dezer ontstentenis, van de meest representatieve vereenigingen van bedrijfshoofden en van arbeiders.

De bepalingen van dit artikel zijn niet toepasselijk op de arbeiders wier salaris werkelijk per maand wordt uitbetaald. De wijze waarop het verlof van die arbeiders wordt bezoldigd, zal in voorkomend geval, bij koninklijk besluit worden bepaald.

De overige toepassingmodaliteiten van dit artikel worden bij koninklijk besluit bepaald.

Eveneens, mag bij koninklijk besluit bovenbepaalde bijdrage van 2 t.h. worden aangepast, voor zooverre dit

saire à la couverture des charges résultant de l'octroi des congés prévus par l'article 2.

Art. 7. — Avant que soient prises les mesures réglementaires prévues par les articles 2, 3, 4 et 5, le Gouvernement prend l'avis des commissions paritaires ou des associations de chefs d'entreprise et de travailleurs intéressés.

Les commissions paritaires et les associations consultées en vertu du présent article feront parvenir leur avis dans les deux mois de la demande qui leur en sera faite.

Art. 10. — Les chefs d'entreprise, patrons, directeurs, gérants ou préposés qui n'auront pas accordé aux travailleurs les congés auxquels ils ont droit en vertu des dispositions de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci, ou qui auront omis de payer les cotisations y afférentes, seront punis d'une amende de 100 à 300 francs ou d'un emprisonnement de huit jours à un mois.

Seront punis des mêmes peines les travailleurs s'occupant, pendant la durée du congé en dehors de leur propre foyer ou pour le compte de tiers, à n'importe quel travail agricole, artisanal, industriel ou commercial, rémunéré ou non.

L'amende prévue à l'alinéa premier sera appliquée autant de fois qu'il y aura eu de travailleurs qui n'auront pas obtenu le congé auquel ils ont droit ou pour lesquels les cotisations n'auront pas été payées, sans que toutefois la somme des amendes puisse excéder 2,000 francs.

Art. 16. — Il est institué une Caisse Nationale auxiliaire des congés payés, dont les statuts seront déterminés par arrêté royal.

strikt noodzakelijk is, voor het dekken van de lasten wegens het verleenen van de bij artikel 2 voorziene verlofdagen.

Art. 7. — Alvorens de bij de artikelen 2, 3, 4 en 5 voorziene reglementaire maatregelen te treffen, wint de Regeering het advies in van de Paritaire Commissiën of van de vereenigingen van betrokken bedrijfshoofden en arbeiders.

De op grond van dit artikel geraadpleegde Paritaire Commissiën en vereenigingen dienen hun advies in binnen twee maanden na de vraag hun daartoe gedaan.

Art. 10. — De bedrijfshoofden, werkgevers, directeurs, zaakvoerders of aangestelden die aan de arbeiders de verlofdagen waarop zij krachtens de bepalingen van deze wet en van de ter uitvoering daarvan genomen besluiten recht hebben, niet toestaan, of die verwaarloozen de daarvoor verschuldigde bijdragen te betalen, worden gestraft met een geldboete van 100 tot 300 frank of met gevangenisstraf van acht dagen tot één maand.

Worden gestraft met dezelfde straffen, de arbeiders die, tijdens den duur van het verlof, buiten het eigen gezin of voor derden, eenig landbouw-, ambachts-, nijverheids- of handelswerk, bezoldigd of niet, verrichten,

De in de eerste alinea voorziene geldboete wordt zoo dikwijls toegepast, als er arbeiders zijn, die het verlof waarop ze recht hebben niet bekomen of waarvoor de bijdragen niet werden betaald, zonder dat nochtans de totale geldboeten 2,000 frank mogen te boven gaan.

Art. 16. — Er wordt een Nationale Hulpkas voor betaalde verlofdagen tot stand gebracht, waarvan de statuten bij koninklijk besluit worden bepaald.

Cette caisse, qui jouira de la personnalité civile, sera gérée par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite.

Cette caisse aura, en même temps, comme attribution, le payement des allocations pour les jours de congé supplémentaires, visés aux alinéas 2 et 3 de l'article 2. Elle sera alimentée par une cotisation à charge des employeurs, égale à 1/2 p. c. du salaire.

Les modalités de versement de cette contribution et celles relatives à la réglementation des congés supplémentaires seront fixées par arrêté royal.

ART. 2.

La date de la mise en application des alinéas 2 et 3 de l'article 2 et des alinéas 3 et 4 de l'article 16 sera fixée par arrêté royal et au plus tard au 1^{er} mai 1939.

Sur proposition de la commission paritaire compétente, le Roi pourra, dans une industrie ou une branche d'industrie, suspendre pour un an l'application de l'alinéa 3 de l'article 2 de la loi.

Cette dérogation pourra être renouvelée.

Bruxelles, le 29 juin 1938.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

CAM. HUYSMANS.

Les Secrétaires,

E. VAN WALLEGHEM.

Edg. MAES.

Deze kas, die rechtspersoonlijkheid bezit, wordt door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas beheerd.

Deze kas zal tevens in haar bevoegdheid hebben het uitbetalen der vergoedingen voor de bijkomende verlofdagen waarvan sprake in de alinea's 2 en 3 van artikel 2. Zij wordt gespijsd door een bijdrage ten laste der werkgevers, gelijk aan 1/2 t. h. van het loon.

De wijze van storting dezer bijdrage en de modaliteiten tot regeling der bijkomende verlofdagen worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

ART. 2.

De datum van de toepassing der bepalingen van de alinea's 2 en 3 van artikel 2 en van de alinea's 3 en 4 van artikel 16, wordt vastgesteld bij koninklijk besluit, uiterlijk op 1 Mei 1939.

Op voorstel van de bevoegde Paritaire Commissie kan de Koning, in een nijverheid of in een tak van nijverheid, voor één jaar de toepassing van alinea 3 van artikel 2 der wet schorsen.

Deze afwijking kan worden hernieuwd.

Brussel, 29 Juni 1938.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*